





























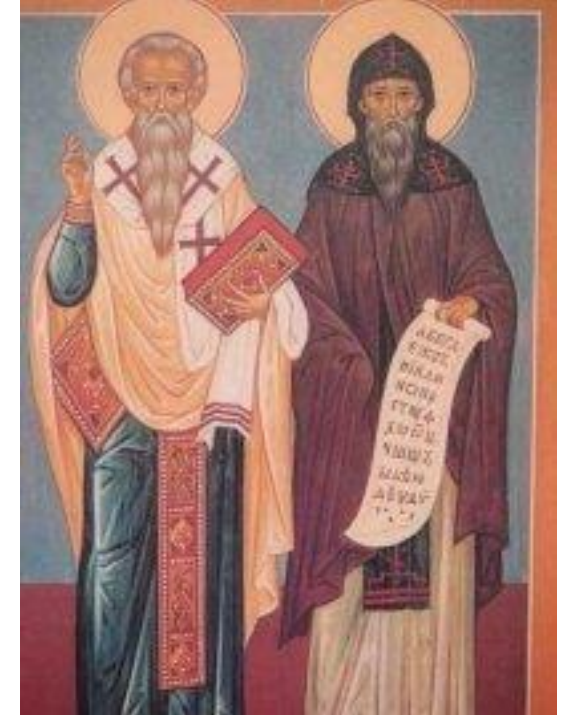


Аа 	Бб 	Вв 	Гг 	Дд 	Ее 	Ёё 	Жж 	
Зз 	Ии 	Йй 	Кк 	Лл 	Мм 	Нн 	Оо 	
Пп 	Рр 	Сс 	Тт 	Уу 	Фф 	Хх 	Цц 	
Чч 	Шш 	Щщ 	Ъ	Ы	Ь	Ээ 	Юю 	Яя 

L'ALPHABET CYRILLIQUE

- Le nom de «cyrillique» provient de **Cyrille** (vers 827-869), et de son frère **Méthode** (vers 815 à 885), qui ont créé l'alphabet slavon et les premières traductions dans cette langue.
- Les deux frères parcoururent l'Europe de l'Est afin d'évangéliser les peuples slaves. Ils croyaient nécessaire de le faire dans la langue maternelle des peuples concernés.
- Le slavon est donc une langue créée artificiellement à des fins liturgiques par Cyrille sur la base du macédonien qu'il connaissait bien. Les frères Cyrille et Méthode se servirent du slavon plutôt que le grec ou le latin, parce que le slavon avait l'avantage d'être suffisamment compris par la plupart des Slaves.
- Ils adaptèrent aussitôt l'alphabet grec au slavon, ce qui donna plus tard l'alphabet connu sous le nom de «cyrillique».
- Cet alphabet est facile à maîtriser et à utiliser car il suffit d'apprendre ses 33 lettres correspondant chacune à un son, puis lire les mots en prononçant toutes les lettres (= sons) alignés.



РУССКИЙ АЛФАВИТ / ALPHABET RUSSE

Аа	Бб	Вв	Гг
Дд	Ее	Ёё	Жж
Зз	Ии	Йй	Кк
Лл	Мм	Нн	Оо
Пп	Рр	Сс	Тт
Уу	Фф	Х х	Цц
Чч	Шш	Щщ	Ъъ
Ыы	Ьь	Ээ	Юю

$y = \text{OU}$

$\zeta = \text{TS}$

$\chi = \text{TCH}$

$\Psi = \text{CH}$

Mêmes lettres qu'en français	« Faux amis »	Lettres spécifiques
<p style="text-align: center;"> A E K M O C T </p>	<p style="text-align: center;"> B = V H = N P = R У = OU X = KH </p>	<p style="text-align: center;"> Б Г Ё З И Й Л Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я </p>
<p style="text-align: center;"> МАМА ТЕМА КОМА МАКЕТ ТЕСТ ТОСТ МЕТЕО </p>	<p style="text-align: center;"> МОСКВA АНАНАС МЕТРО ТЕАТР МАРОККО КАВУЧ </p>	<p style="text-align: center;"> Д = D П = P Ф = F </p>

Lettre cyrillique d'imprimerie :	Аа	Бб	Вв	Гг	
Transcription internationale :	[a]	[b]	[v]	[g]	
Se prononce comme :	« a » français	<u>b</u> oi ou di <u>b</u> le	<u>v</u> aux ou <u>v</u> œux	<u>g</u> az ou <u>g</u> ui	
Lettre cyrillique d'imprimerie :	Дд	Ее	Ёё	Жж	
Transcription internationale :	[d]	[e] ou [jé]	[jo]	[j]	
Se prononce comme :	<u>d</u> odo ou di <u>d</u> able	<u>é</u> té ou pi <u>e</u> d	<u>vo</u> - <u>vo</u>	j <u>ou</u> r	
Lettre cyrillique d'imprimerie :	Зз	Ии	Йй	Кк	
Transcription internationale :	[z]	[i]	[j]	[k]	
Se prononce comme :	<u>z</u> éro ou A <u>s</u> ie	l <u>i</u> lle	me <u>ill</u> eur	<u>c</u> ou ou <u>k</u> ilo	
Lettre cyrillique d'imprimerie :	Лл	Мм	Нн	Оо	
Transcription internationale :	[l]	[m]	[n]	[o]	
Se prononce comme :	<u>g</u> lace ou co <u>ld</u> (angl.)	<u>m</u> al ou <u>m</u> iel	<u>n</u> ous ou <u>n</u> uit	<u>p</u> au	
Lettre cyrillique d'imprimerie :	Пп	Рр	Сс	Тт	
Transcription internationale :	[p]	[r]	[s]	[t]	
Se prononce comme :	<u>p</u> oux ou pi <u>p</u> e	Un « r » roulé de l'italien	<u>s</u> ou ou <u>s</u> ud	<u>t</u> arte ou <u>t</u> utu	
Lettre cyrillique d'imprimerie :	Уу	Фф	Хх	Цц	
Transcription internationale :	[u]	[f]	[h]	[c]	
Se prononce comme :	<u>c</u> ou	<u>f</u> a ou <u>f</u> i	Bu <u>ch</u> (all.) ou ba <u>j</u> o (esp.)	<u>ts</u> é-tsé	
Lettre cyrillique d'imprimerie :	Чч	Шш	Щщ	Ъъ	
Transcription internationale :	[ç]	[ʃ]	[ʃç]	[ʲ]	
Se prononce comme :	<u>T</u> chaïkovski	<u>ch</u> at	<u>ch</u> ien	« signe dur »	
Lettre cyrillique d'imprimerie :	Ыы	Ьь	Ээ	Юю	Яя
Transcription internationale :	[ɤ]	[ʲ]	[é] ou [è]	[ju]	[ja]
Se prononce comme :	« i » avec les lèvres dans la position de « o »	« signe mou »	<u>m</u> aîre	<u>Y</u> ougoslavie	<u>p</u> iano